

BIULETYN  
POLSKIEJ MISJI HISTORYCZNEJ

---

BULLETIN  
DER POLNISCHEN HISTORISCHEN MISSION

NR 16/2021

UNIwersytet MIKOŁAJA KOPERNIKA W TORUNIU  
(POLSKA MISJA HISTORYCZNA PRZY UNIwersYTECIE  
JULIUSZA I MAKSYMILIANA W WÜRZBURGU)

NIKOLAUS-KOPERNIKUS-UNIVERSITÄT TORUŃ  
(POLNISCHE HISTORISCHE MISSION AN DER JULIUS-MAXIMILIANS-  
UNIVERSITÄT WÜRZBURG)

TORUŃ 2021

KOMITET REDAKCYJNY / REDAKTIONSKOMITEE  
*Caspar Ehlers, Helmut Flachenecker, Heinz-Dieter Heimann,  
Tomasz Jasiński, Ryszard Kaczmarek, Krzysztof Kopiński, Zdzisław Noga, Krzysztof Ozóg,  
Andrzej Radziwiński (Przewodniczący / Vorsitzender), Andrzej Sokala*

REDAKCJA NAUKOWA / SCHRIFTFLEITUNG  
*Renata Skowrońska, Helmut Flachenecker*

Redakcja naukowa i językowa (j. niemiecki) / Wissenschaftliche und philologische Redaktion (Deutsch)  
*Renate Schindler, Dirk Rosenstock*

Redakcja językowa (j. angielski) / Philologische Redaktion (Englisch)  
*Steve Jones*

Tłumaczenia (j. niemiecki – j. polski) / Übersetzungen (Deutsch – Polnisch)  
*Renata Skowrońska*

Tłumaczenia (j. angielski – j. polski) / Übersetzungen (Englisch – Polnisch)  
*Agnieszka Chabros*

Sekretarz Redakcji / Redaktionssekretärin  
*Mirosława Buczyńska*

ADRES REDAKCJI / REDAKTIONSDRESSE  
Polnische Historische Mission an der Universität Würzburg  
Am Hubland, 97074 Würzburg, Niemcy / Deutschland  
<http://apcz.umk.pl/czasopisma/index.php/BPMH/index>  
<http://pmh.umk.pl/start/wydawnictwa/biuletyn/>

Kontakt: *Renata Skowrońska*  
tel. (+49 931) 31 81029  
e-mail: [r.skowronska@uni-wuerzburg.de](mailto:r.skowronska@uni-wuerzburg.de)

*Biuletyn Polskiej Misji Historycznej* jest udostępniany na stronie internetowej Akademickiej Platformy Czasopism, w systemie Open Journal System (OJS) na zasadach licencji Creative Commons.

Das *Bulletin der Polnischen Historischen Mission* ist auf den Webseiten der Akademischen Zeitschrift-Plattform zugänglich. Die Zeitschrift wird im Open Journal System (OJS) auf Lizenzbasis Creative Commons veröffentlicht.

Prezentowana wersja czasopisma (papierowa) jest wersją pierwotną.  
Diese Version der Zeitschrift (auf Papier) ist die Hauptversion.

ISSN 2083-7755 (print)  
ISSN 2391-792X (online)

© Copyright by Uniwersytet Mikołaja Kopernika

---

WYDAWCA / HERAUSGEBER  
Uniwersytet Mikołaja Kopernika  
ul. Gagarina 11, 87-100 Toruń, tel. (+48 56) 611 42 95, fax (+48 56) 611 47 05  
[www.wydawnictwoumk.pl](http://www.wydawnictwoumk.pl)

DYSTRYBUCJA / VERTRIEBS-SERVICE-CENTER  
Wydawnictwo Naukowe UMK  
Mickiewicza 2/4, 87-100 Toruń  
tel./fax (+48 56) 611 42 38  
e-mail: [books@umk.pl](mailto:books@umk.pl), [www.kopernikanska.pl/](http://www.kopernikanska.pl/)

DRUK / AUSGABE  
Wydawnictwo Naukowe UMK  
ul. Gagarina 5, 87-100 Toruń  
tel. (+48 56) 611 22 15  
Nakład: 300 egz.

**SPIS TREŚCI**  
**INHALTSVERZEICHNIS**  
**CONTENTS**

RENATA SKOWROŃSKA .....	7
Kronika Polskiej Misji Historycznej	
Chronik der Polnischen Historischen Mission	
The Chronicle of the Polish Historical Mission	
RENATA SKOWROŃSKA .....	9
Stypendiści i goście Polskiej Misji Historycznej	
Stipendiaten und Gäste der Polnischen Historischen Mission	
Fellows and Guests of the Polish Historical Mission's Scholarships	

**STUDIA I MATERIAŁY**  
**STUDIEN UND MATERIALIEN**  
**STUDIES AND MATERIALS**

SŁAWOMIR JÓŹWIAK .....	13
Budowniczy kamienych mostów w łacińskiej Europie (XI–XIV wiek) w świetle źródeł pisanych	
Die Steinbrückenbauer des lateinischen Europas (11.–14. Jahrhundert) im Spiegel der Schriftquellen	
Builders of Stone Bridges in Latin Europe (11 <sup>th</sup> –14 <sup>th</sup> Centuries) in the Light of Written Sources	
EDYTA PLUTA-SALADRA .....	35
Stan i perspektywy badań nad średniowiecznymi żeńskimi klasztorami w Małopolsce	
Stand und Perspektiven der Forschung zu mittelalterlichen Frauenklöstern in Kleinpolen	
State and Perspectives of Research on Medieval Female Monasteries in Lesser Poland	
MATEUSZ SUPERCZYŃSKI .....	61
Próba rekonstrukcji socjotopografii średniowiecznego Chełmna na przykładzie kwartału większego	
Versuch einer Rekonstruktion der Soziotopografie des mittelalterlichen Kulm am Beispiel des großen Viertels	
An Attempt to Reconstruct the Socio-Topography of Medieval Chełmno on the Example of the Larger Quarter	

LILIANA LEWANDOWSKA .....	91
Kościół luteranski Gdańska w obliczu „kryzysu pobożności” pod koniec XVII wieku	
Die lutherische Kirche Danzigs angesichts der „Frömmigkeitskrise“ im Ausgang des 17. Jahrhunderts	
The Lutheran Church of Gdańsk in the Face of the “Crisis of Piety” at the End of the 17 <sup>th</sup> Century	
WOLFGANG WÜST .....	111
„Co jest największym szczęściem młynarza? Że worki nie mówią”. Zarządzenia młyńskie w południowych Niemczech	
„Was ist des Müllers größtes Glück? Dass die Säcke nicht reden können.“ Die Mühlen-Policey in Süddeutschland	
“What is the Miller’s Greatest Luck? That his Flour Sacks Cannot Talk.”: Mill-“Policy” in Southern Germany	
MARC BANDITT .....	153
Johann Peter Ernst von Scheffler (1739–1810). Medyk i mineralog między Gdańskiem a Warszawą	
Johann Peter Ernst von Scheffler (1739–1810). Ein Mediziner und Mineraloge zwischen Danzig und Warschau	
Johann Peter Ernst von Scheffler (1739–1810): A Physician and Mineralogist Between Gdańsk and Warsaw	
DAMIAN SZYMCZAK .....	191
Polscy uczeni w służbie dyplomacji. Konferencja pokojowa w Paryżu w 1919 roku: ludzie, zadania, dylematy	
Die polnischen Gelehrten im Dienst der Diplomatie. Die Friedenskonferenz in Paris 1919: Menschen, Aufgaben, Dilemmata	
Polish Scholars in the Service of Diplomacy: The Paris Peace Conference in 1919: People, Tasks, Dilemmas	
JANUSZ TANDECKI .....	209
Rzut oka na dzieje archiwów w Polsce w latach 1944–1989	
Ein Einblick in die Geschichte der Archive in Polen in den Jahren 1944–1989	
A Brief View of the History of Archives in Poland in 1944–1989	

POLEMIKI, RECENZJE, OMÓWIENIA  
POLEMIKEN, REZENSIONEN, BUCHBESCHREIBUNGEN  
POLEMICS, REVIEWS, BOOK DESCRIPTIONS

HELMUT FLACHENECKER .....	245
Budowniczy mostów między Polską a Niemcami. Otto Gerhard Oexle dla upamiętnienia	
Ein Brückenbauer zwischen Polen und Deutschland. Otto Gerhard Oexle zum Gedenken	
Builder of Bridges Between Poland and Germany: Commemoration of Otto Gerhard Oexle	
CASPAR EHLERS .....	251
Nowe europejskie spojrzenie na bezkrólewie w średniowieczu	
Neue europäische Blicke auf die Interregna des Mittelalters	
A New European View of Interregnum in the Middle Ages	
MARCIN GRULKOWSKI .....	257
Nowa publikacja o historii pośmiennictwa w średniowiecznych i nowożytnych Prusach	
Neue Publikation zur Geschichte der Schriftlichkeit im mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Preußen	
A New Publication on the History of Writing in Medieval and Modern Prussia	
MICHAŁ TOMASZEK .....	267
Chroniści z XII i XIII wieku i ich wyobrażenia o władztwie. Nowe metody analizy	
Die Chronisten des 12. und 13. Jahrhunderts und ihre Herrschaftsvorstellungen. Neue Methoden der Analyse	
12 <sup>th</sup> and 13 <sup>th</sup> Century Chronists and Their Ideas About Sovereignty: New Methods of Analysis	
WOLFGANG WÜST .....	279
Wittemberska tkalnia książęca w latach 1598–1608. Zarządzanie kryzysowe w przemyśle tekstylnym	
Das herzoglich-württembergische Weberwerk 1598–1608. Krisenbewältigung im Textilgewerbe	
The Prince's Weaving Mill in Wittemberge in 1598–1608: Crisis Management in the Textile Industry	

HANS-PETER BAUM .....	283
O historii gospodarczej i społecznej w Frankonii od XVI do XVIII wieku w perspektywie migracji i powiązań	
Zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte in Franken vom 16. bis zum 18. Jahrhundert unter dem Blickwinkel von Migration und Vernetzung	
On the Economic and Social History of Franconia from the 16 <sup>th</sup> to 18 <sup>th</sup> Centuries in the Perspective of Migration and Connections	
DIRK ROSENSTOCK .....	291
O pruskiej polityce zdrowotnej w dawnej prowincji Poznań w latach 1899–1919	
Zur preußischen Gesundheitspolitik in der ehemaligen Provinz Posen 1899–1919	
About Prussian Health Policy in the Former Province of Poznań in the Years 1899–1919	
ANNA TARNOWSKA .....	301
Uwagi na temat pracy Tadeusza Zakrzewskiego o polskich instytucjach i organizacjach w Toruniu pod zaborem pruskim (1815–1894)	
Bemerkungen zu dem Buch von Tadeusz Zakrzewski über polnische Institutionen und Organisationen in Thorn zur Zeit der preußischen Teilung (1815–1894)	
Comments on the Work of Tadeusz Zakrzewski on Polish Institutions and Organizations in Toruń under Prussian Rule (1815–1894)	
RENATA SKOWROŃSKA .....	313
Zapomniana i wyparta historia (historie)? Przykład lokalnej inicjatywy w Niemczech w badaniach nad okresem nazizmu	
Vergessene und verdrängte Geschichte(n)? Ein Beispiel für lokale Initiativen in Deutschland für die Erforschung der NS-Zeit	
Forgotten and Denied History (Stories)? An Example of a Local Initiative in Germany in the Research on the Nazi Period	

SŁAWOMIR JÓŹWIAK

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

E-Mail: [sj@umk.pl](mailto:sj@umk.pl)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-8228-4347>

## DIE STEINBRÜCKENBAUER DES LATEINISCHEN EUROPAS (11.–14. JAHRHUNDERT) IM SPIEGEL DER SCHRIFTQUELLEN

Im mittelalterlichen lateinischen Europa waren die ständigen festen Steinbrücken über die Flüsse ein wichtiger Bestandteil der Wirtschafts- und Verkehrsinfrastruktur.<sup>1</sup> Abhängig von der Region überdauerten bis zu diesem Zeitalter einige von den Brücken, die noch in der römischen Zeit errichtet wurden; dies war aber selten der Fall. Der politische Wandel (die neue Landesbildung) sowie die wirtschaftlichen und sozialen Änderungen (die Zunahme der Bevölkerungszahl) und schließlich auch die Entstehung neuer Handelswege hatten zur Folge, dass man neue Brücken bauen musste. Doch nicht überall wurden sie aus Stein errichtet. Alles hing nämlich von der Erreichbarkeit entsprechender Baumaterialien sowie dem Charakter des Flusses und seiner Umgebung (in den Bergen bzw. im Flachland) ab, über den ein solches Bauobjekt entstehen sollte.<sup>2</sup> Es genügt zu sagen, dass

---

<sup>1</sup> Der Beitrag basiert auf Ergebnissen meiner Forschung über die fernen (ausländischen) Reisen von Baumeistern (Architekten, Steinmetzen und Maurern) im Mittelalter, die bereits im Kapitel *Kamienne mosty i wędrujący budowniczy* (ich bin der alleinige Autor des Kapitels) in einem Buch, das in Zusammenarbeit mit Michalina Duda und Marcin Wiewióra verfasst wurde: Duda et. al.: *Zagraniczne podróże*, S. 359–372. Das Thema habe ich auch in drei anderen Veröffentlichungen in den letzten Jahren angesprochen, vgl. Duda et al.: *Did French Architects*, S. 115–132; Dies.: *French Architects*, S. 22–49; Dies.: *Byzantine Architects*, S. 113–130. Der vorliegende Beitrag hat zum Ziel, Ergebnisse meiner Forschung im deutschen Sprachraum bekannt zu machen.

<sup>2</sup> Beispielsweise beschäftigte die Frage der Brückenbautechnik (neben vielen anderen Themen) auch den hervorragenden französischen, aus der Picardie stammenden

beispielsweise die älteste (1340) und größte feste Nogatbrücke (über einen der Weichselnebenflüsse im Deutschordensland in Preußen), die zum Sitz der Hochmeister und der Ordensobrigkeiten in Marienburg führte, aus Eichenholz errichtet wurde und später auch – nach den jeweiligen Zerstörungen (Überschwemmungen, Kriege) – aus diesem Material wiederaufgebaut wurde.<sup>3</sup> Dagegen waren die Flussbrücken auf der Iberischen Halbinsel in den einzelnen dortigen Königreichen (Aragonien, Kastilien, Navarra, León) fast ausschließlich aus Stein errichtet. Eine solche Schlussfolgerung kann man zumindest daraus ziehen, dass relativ viele von ihnen bis heute überdauerten.<sup>4</sup>

Der vorliegende Beitrag hat aber nicht zum Ziel, sich auf die Architektur der bis heute erhaltenen Steinbrücken zu konzentrieren, woran vor allem die Kunsthistoriker interessiert sind, sondern aus den zeitgenössischen Schriftquellen Angaben zu ihren Erbauern zu gewinnen, soweit es möglich ist. Das ist aber keine einfache Aufgabe, da die Erbauer der meisten im mittelalterlichen lateinischen Europa errichteten Steinbrücken (unabhängig

---

Architekten, Erbauer, Entwerfer und Zeichner aus dem dritten und dem Anfang des vierten Jahrzehntes des 13. Jahrhunderts, Villard de Honnecourt, wovon man in seinem Skizzenbuch (Fol. 20) erfährt, wo er unter seinen anderen Entwürfen auch die Skizze einer konstruierten Brücke darstellte. Das Problem ist, dass das vom picardischen Erbauer gezeichnete Objekt eindeutig eine von Steinwiderlagern getragene Holzbrücke (in Form eines Gerüsts aus Holzbalken, das sich zur Mitte verjüngt) widerspiegelt. Es war also keine wegen ihrer Konstruktion und Baumaterialien technisch komplizierte Steinbrücke, die von massiven Stein Pfeilern im Flussstrom getragen wurde. Es ist selbstverständlich nicht auszuschließen, dass Honnecourt auch eben an solchen interessiert war (und sie vielleicht auch baute), aber die Hälfte seiner Skizzen ist nicht mehr erhalten geblieben, weswegen es schwierig ist, eindeutig Stellung dazu zu nehmen. Unter seiner Zeichnung fügte er einen Kommentar hinzu, wo er darüber informiert, dass auf eine eben solche Weise eine 20 Fuß – also ungefähr 6–7 Meter – lange Flussbrücke aus Holzstämmen zu errichten ist („[P]ar chu fait om on pont desor one aive de fus de XX pies d lonc“) – eine detaillierte Schilderung dieser Frage findet sich in: Hasak: *Der Kirchenbau* (1913), S. 271; Bechmann: *Villard de Honnecourt*, S. 231–233. Daraus ginge hervor, dass Holzbrücken in der 1. Hälfte des 13. Jahrhunderts auf dem Gebiet des heutigen Nordfrankreichs nichts Außergewöhnliches gewesen wären, obwohl keine von ihnen bis heute überstand. Ausführlich zu Villard de Honnecourt und seinem berühmten Skizzenbuch siehe in: Hahnloser: *Villard de Honnecourt*; Binding / Nussbaum: *Der mittelalterliche Baubetrieb*, S. 1–20; Bechmann: *Villard de Honnecourt*; Wirth: *Villard de Honnecourt* (zusammen mit der Reproduktion aller Karten des Skizzenbuchs – S. 307–372).

<sup>3</sup> Józwiak: *Der Bau*, S. 261–272.

<sup>4</sup> Mehr dazu beispielsweise: Arancón Viguera: *Puentes*; Arenas de Pablo: *Los puentes*, S. 111–152.



davon, ob sie bis heute überdauerten oder nicht) völlig anonym blieben. Zu diesem Zeitpunkt entstanden aber so zahlreiche derartige Bauobjekte, dass sogar die kargen Informationen über ihre Erbauer, die in wenigen zeitgenössischen Überlieferungen enthalten sind, gesammelt und analysiert werden sollten. Wegen der raschen Zunahme der Schriftquellen (vor allem der Rechnungsquellen) ab der Mitte des 14. Jahrhunderts und des begrenzten Umfangs dieses Beitrags hält der Autor eben diese Zeitspanne für den *terminus ante quem* seiner Erwägungen.<sup>5</sup>

Man kann der These des französischen Forschers Jean Mesqui nicht beipflichten, dass es eine angeblich sehr geringe Anzahl an Schriftquellen aus der Zeit zwischen dem 11. und 13. Jahrhundert gibt, in welchen man auf Angaben zum Steinbrückenbau stoßen kann.<sup>6</sup> Es gibt genug solche Überlieferungen, die es ermöglichen, relativ viel über die Bauchronologie und -technik, die Entstehungsorte und die Bauinitiatoren selbst zu sagen. Ein größeres Problem ist das, was zum Kern dieses Beitrags gehört, und zwar die Bestimmung von jenen Personen, die tatsächlich Planer und Erbauer von Steinbrücken waren. Trotzdem findet man bestimmte Informationen dazu. Interessant ist beispielsweise eine bis heute erhaltene Inschrift auf der Grabplatte in der Basilika San Isidoro in León. Aus ihr geht hervor, dass „Petrus Deustamben“ in dieser Kirche begraben wurde und dass er sie errichtet hatte (es geht um ihre erste, noch frühromanische Phase). Er soll auch eine Brücke, genannt „de Deustamben“, von Grund auf neu gebaut haben.<sup>7</sup> Wie man auf der Inschrift lesen kann, war Petrus ein Mann von großer Mäßigung, habe sich durch zahlreiche Vorzüge ausgezeichnet und alle hätten sich mit Anerkennung über ihn geäußert. In dieser Kirche wurde er auf Befehl des Königs Alfons (VI.) und seiner Mutter, Königin Sancha, begraben.<sup>8</sup> Den Feststellungen des deutschen Forschers Max Hasak zufolge

---

<sup>5</sup> Steinbrückenbauer sind in den Quellen seit Mitte des 14. Jahrhunderts immer mehr sichtbar, insbesondere auf den Gebieten des heutigen Italiens sowie der britischen Inseln. Dies ist auf die relativ gut erhaltenen (wenn auch sehr verstreuten) Quellen aus dieser Zeit zurückzuführen, vorzugsweise auf verschiedene Arten von Rechnungen für die Ausgaben für Bauarbeiten. Diese Themen erfordern jedoch gesonderte, eingehende Forschung.

<sup>6</sup> Mesqui: *Le pont*, S. 198–199.

<sup>7</sup> Es ging hier höchstwahrscheinlich um die heute nicht mehr vorhandene Brücke über den Fluss Esla zwischen den heutigen Ortschaften Areos de Polvorosa und Villaveza del Agua (südlich von León) – Sánchez Márquez: *Bastir la catedral*, S. 281.

<sup>8</sup> „HI Q[V]IESCIT SERVVS DEI PETRVS DEVSTAMBEN QVI SVPEREDIFICAVIT ECCLESIAM HANC. ISTE FUNDAVIT PONTEM QVI DICITVR DE DEVSTAMBEN

muss das Begräbnis zwischen 1065 und 1067 erfolgt sein.<sup>9</sup> Günter Binding ist mit ziemlich hoher Sicherheit davon überzeugt (ohne aber überzeugende Beweise anzuführen), dass der Geistliche Petrus „de Deo“ (so bezeichnet er ihn), Administrator / Verwalter der auf der Inschrift genannten Bauarbeiten war.<sup>10</sup> Will man aber den Inhalt dieser Überlieferung untersuchen (und es gibt keine anderen bekannten Quellen zu seiner Person), so könnte man genauso annehmen, dieser Baumeister / Architekt war ein Laie. Es stellt sich die Frage, was „Deustamben“ bezeichnet: eine Ortschaft, aus der er stammte, oder war es eher ein ihn bestimmender spezifischer Beiname? Jedenfalls kann man vermuten, wenn man berücksichtigt, wie zahlreich Baumeister im 11. und 12. Jahrhundert in die einzelnen spanischen Königreiche aus verschiedenen Regionen Frankreichs kamen<sup>11</sup>, dass auch Petrus „Deustamben“ eben von dort stammte. Die Forscher weisen auf die Ähnlichkeit des Skulpturenschmucks der Basilika San Isidoro in León (die glücklicherweise in ihrer ursprünglichen Form aus dem 11. Jahrhundert bis heute erhalten geblieben ist) und zweier frühromanischer Basiliken aus dem heutigen Gebiet Frankreichs hin: Saint-Sernin in Toulouse und Saint-Sever in der Gascogne.<sup>12</sup> Selbstverständlich geht es nur um die Ähnlichkeit in der Steinmetzkunst, die ein indirekter Beweis für die Herkunft der Bildhauer, die in der Mitte des 11. Jahrhunderts in León tätig waren, und vielleicht auch des Architekten / Baumeisters Petrus sein kann.

In der älteren Geschichtsschreibung identifizierte man den besagten Schöpfer der Esla-Brücke, „de Deustamben“, mit dem 1126 genannten Erbauer der Steinbrücke über den Fluss Miño in Portomarin (im zeitgenössischen Königreich León, südwestlich von Lugo im heutigen nordwestlichen Spanien).<sup>13</sup> In der Quelle bezeichnete man ihn als „Petrus Peregrinus“.<sup>14</sup> Die Gleichsetzung beider Gestalten ist ein Missverständnis,

---

[...]“ – der Inhalt der ganzen Inschrift samt dem Kommentar in: Ebd., S. 280–281. Mit zahlreichen Fehlern in der Transkription in: Hasak: *Der Kirchenbau* (1902), S. 224.

<sup>9</sup> Hasak: *Der Kirchenbau* (1902), S. 224. Vgl. auch: Sánchez Márquez: *Bastir la catedral*, S. 280–281.

<sup>10</sup> Binding: *architectus*, S. 11.

<sup>11</sup> Ausführlich dazu in: Duda et al.: *Zagraniczne podróże*, S. 206–243.

<sup>12</sup> Genaue Analysen dazu in: Lacoste: *Les maîtres*, S. 46–57.

<sup>13</sup> Bis heute sind kleine Fragmente dieser Brücke erhalten geblieben.

<sup>14</sup> Zahlreiche frühere Bearbeitungen dazu gesammelt in: Manso Porto: *El documento de 1161*, S. 103, 111.

zumal Petrus „Deustamben“ spätestens 1067 gestorben ist. Sie wären also Vertreter unterschiedlicher Generationen gewesen. Dagegen weist der Beiname des Brückenbauers in Portomarin („Peregrinus“) darauf hin, dass er fremder Herkunft gewesen sein konnte. Leider lässt sich dazu nichts mehr ergänzen.

Ungefähr zwischen 1080 und 1118 ließ Raymond Guairard, Domherr und Abt des Klosters Saint-Sernin in Toulouse, zwei Steinbrücken über den Gers (den Nebenfluss der Garonne) errichten, wovon man aus seiner vor der Mitte des 12. Jahrhunderts niedergeschriebenen Lebensgeschichte erfährt.<sup>15</sup> Es ist interessant, da diese Objekte aus Stein erbaut wurden, während die Flussbrücken auf dem Gebiet des heutigen Südfrankreichs zum selben Zeitpunkt meist noch aus Holz entstanden. Leider stößt man in der Quelle auf keine anderen Angaben zum tatsächlichen Erbauer dieser modernen Brücken. Es ist doch klar, dass sie nicht eigenhändig vom Abt Raymond errichtet wurden.

Es ist leider auch unbekannt, woher Enzellinus kam, der als Erbauer der berühmten, bis heute erhaltenen Steinbrücke über den Main in Würzburg (vor 1133) gilt. Er war Laie und beteiligte sich auch am Wiederaufbau der dortigen Domkirche, was aus dem Inhalt einer Urkunde von 1133 hervorgeht, er gehörte zur Elite dieser Stadt und erfreute sich besonderer Privilegien.<sup>16</sup> Die Brücke in Würzburg musste von Anfang an einen großen Eindruck hinterlassen haben, da sie von Gottfried von Viterbo in dem vor 1191 verfassten Werk *Pantheon* als charakteristisches Element der Stadtlandschaft bezeichnet wurde.<sup>17</sup>

Einige Forscher vermuten, dass am Wiederaufbau der Steinbrücke über die Maas in Verdun vor 1158 (vermutlich geht es um die in späterer Zeit mehrmals rekonstruierte heutige Große Brücke) Guarinus, der Erbauer der dortigen Domkirche, beteiligt war.<sup>18</sup> Das ist selbstverständlich nicht

---

<sup>15</sup> „Duos namque pontes super Hercii fluminis alevum de predicta pecunia ex lapideo opere composuit“ – Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 85, S. 346–348.

<sup>16</sup> Aubert: *La construction*, S. 26; Binding: *Beiträge*, S. 189; Ders.: *architectus*, S. 2; Bachmann: *Vorromanische*, S. 120.

<sup>17</sup> „[...] Quam loquor Heribopolis bene Guirzeburga vocatur; / Flumine per medium domibus conferta rigatur, / Ponsque super validus iungit utrumque latus [...]“ – Waitz et al. (Hg.): *Gotfredi Viterbiensis opera*, S. 161.

<sup>18</sup> Troescher: *Kunst- und Künstlerwanderungen*, 1, S. 332–333. Zu Guarinus siehe in: Duda et al.: *Zagraniczne podróże*, S. 51.

ausgeschlossen, aber man kann das durch keinen überzeugenden Beweis bestätigen. Es ist auch unbekannt, wer genau um die Mitte des 12. Jahrhunderts (vielleicht um 1146) eine hervorragende und bis heute erhaltene Steinbrücke über die Donau in Regensburg (Länge 350 m, Breite 7 m) errichtete.<sup>19</sup> Nur die unumstrittene Anwesenheit zahlreicher Baumeister aus den romanischen Ländern in dieser Stadt im 12. und 13. Jahrhundert (vor allem aus Frankreich, aber auch aus Italien)<sup>20</sup> gibt eine Grundlage für die Behauptung, dass sich unter ihnen auch die Erbauer der besagten Brücke befanden. Relativ viel weiß man dagegen von der Brücke selbst und ihrer Nutzung schon kurz nach ihrer Errichtung. Spätestens seit den 1170er Jahren verwaltete sie ein Stadtbeamter mit dem Namen „Herbordus“ (Herbord), der höchstwahrscheinlich aus den dortigen Eliten kam und als „magister pontis“ oder „prukkenere“ bezeichnet wurde. Unter seine Zuständigkeit fielen die konservatorischen Maßnahmen (ein Bereich des Bauwesens), aber vor allem die Verwaltung, die Finanzen und das Gerichtswesen, also die Angelegenheiten, die eng mit der Nutzung der Brücke für Wirtschaft und Handel verbunden waren. Wilhelm Volkert nahm an, dass Herbord die Regensburger Brücke schon seit langem, also seit ihrer Erbauungszeit, verwaltet hat (und an den Erträgen auch beteiligt werden sollte). Da er keine Quellen anführt, sind es nur seine Vermutungen.

Spätestens seit dem 13. Jahrhundert verfügten die Verwalter der hier erwähnten Brücke über ein eigenes Amtssiegel. Auf der ikonografischen Ebene schildert es eine über den Flussstrom (der Donau) erbaute feste Steinbrücke auf fünf Jochen, auf der an beiden Enden und in der Mitte hohe quadratische Türme stehen. Die Umschrift in gotischer Majuskel informiert, dass es das „Siegel der berühmten Brücke Regensburgs“ („SIGILLUM GLORIOSI PONTIS RATISPONE“) ist. Dieses Bauobjekt war also Grund zum Stolz seiner Eigentümer und Nutzer.<sup>21</sup>

---

<sup>19</sup> Mehr zu dieser Brücke: Bachmann: *Vorromanische*, S. 120. Wilhelm Volkert behauptete (es ist unbekannt, auf welcher Grundlage), dass es die im mittelalterlichen lateinischen Europa erste, gewölbte Steinbrücke, eine der größten Ingenieurleistungen dieser Zeitspanne, war – vgl. Volkert: *Herbordus*, S. 54. Man sollte aber vorsichtig solche Thesen formulieren, zumal nicht viele zeitgenössische Steinbrücken bis heute erhalten geblieben sind.

<sup>20</sup> Ausführlich dazu siehe in: Duda et al.: *Zagraniczne podróże*, S. 160–161, 177–179, 301–303.

<sup>21</sup> Mehr zu der Regensburger Brücke in: Volkert: *Die Steinerne Brücke*, S. 65–91; Ders.:

Ähnliche Schlussfolgerungen zieht man im Falle der nach 1157 innerhalb von nur drei Jahren aus Stein errichteten Judithbrücke über die Moldau in Prag (bis heute sind nur wenige Relikte davon erhalten geblieben), die von den zeitgenössischen Chronisten als „Kaiserwerk“ gepriesen wurde und bis dahin in diesem Teil Europas kein Äquivalent hatte.<sup>22</sup> Die Schriftquellen geben leider nicht an, wer ihr Erbauer war, aber die von Jiří Mašin durchgeführte gründliche Analyse der bis heute erhaltenen Skulpturdetails erlaubte ihm, auf Ähnlichkeiten mit den Arbeiten von Werkstätten, die in Südfrankreich tätig waren, hinzuweisen.<sup>23</sup> Dies führte den tschechischen Forscher aber zu einer überraschenden Schlussfolgerung. Er stellt nämlich fest, dass der Brückenbauer / Architekt der Judithbrücke aus Italien kam. Erwähnenswert ist seine Hypothese, dass der Erbauer auch an den Bauarbeiten an der Brücke in Regensburg beteiligt gewesen sein könnte.<sup>24</sup> Aus den Angaben der *Chronik des Franz von Prag* (ca. aus der Mitte des 14. Jahrhunderts) ergibt sich, dass die Prager Brücke während der Überschwemmung vom 12. März 1273 beschädigt (anschließend wurde sie vermutlich sehr schnell repariert) und während der großen Überschwemmung vom 1. Februar 1342 nahezu zerstört wurde (es überstand nur der vierte Teil der Brücke).<sup>25</sup> Daher war es notwendig, eine neue Brücke (die spätere Karlsbrücke) zu errichten.

Schon zum Ausgang des 19. Jahrhunderts etablierte sich in der Geschichtsschreibung die Ansicht, dass der Architekt und Bildhauer Matthäus, der in den Jahren 1168–1188 am Bau der Domkirche in Santiago de Compostela<sup>26</sup> tätig war, 1161 eine Steinbrücke über die Ulla in Cesures

---

*Herbordus*, S. 54–59 (der Autor sammelte die ganze ältere Fachliteratur dazu und führt auch Reproduktionen von Abdrücken der Siegel der Brückenverwalter an).

<sup>22</sup> „[...] Pragensis pontis opus imperiale. Quod etenim nullus principum, nullus ducum, nullus regum usque ad tempora uestra inchoare uel excogitare potuit, per uos gloriosam dominam nostram [der böhmischen Königin Judith – S. J.] infra trium annorum spatium perficitur“ – Emler: *Letopisy Vincencia*, S. 408–409.

<sup>23</sup> Mašin: *La sculpture*, S. 794–795.

<sup>24</sup> Ebd., S. 794; Erich Bachmann nimmt an (wobei unklar ist, worauf er seine Überlegungen stützte), dass die besagte Prager Brücke eine Länge von 214 m und eine Breite von 6,80 m hatte, und wies unter ihren Erbauern auf die Deutschen aus Regensburg bzw. Dresden hin, auch dies ohne Begründung – vgl. Bachmann: *Vorromanische*, S. 119–120.

<sup>25</sup> Zachová: *Chronicon Francisci*, S. 12, 177–178.

<sup>26</sup> Ausführlich zu Matthäus siehe in: Duda et al.: *Zagraniczne podróże*, S. 231–233 (mit der älteren Fachliteratur, die sich auf ihn bezieht).

(im damaligen Königreich León, heute Nordwestspanien) errichtete.<sup>27</sup> Als Grundlage dieser Behauptung gilt das bis heute im Original erhaltene, relativ umfangreiche Testament des dort ansässigen einflussreichen Odoario Alfonso vom 21. Oktober 1161, welches die spanische Forscherin Carmen Manso Porto gründlich untersuchte (wobei sie auch einen breiten Kontext anderer Quellenüberlieferungen aus den 1160er Jahren berücksichtigte). Von besonderer Bedeutung ist ein Abschnitt des Testaments, aus dem sich eindeutig ergibt, dass es einen gewissen Zusammenhang zwischen den damals ausgeführten Bauarbeiten an der Domkirche in Santiago de Compostela und der Errichtung einer Steinbrücke (und genau eines ihrer Joche) in Cesures gab.<sup>28</sup> In dieser Urkunde taucht der Name des Brückenbauers leider nicht auf. Es gibt zugleich keine Beweise dafür, dass der Architekt / Bildhauer Matthäus am Bau der spätromanischen Domkirche in Santiago de Compostela schon 1161 beteiligt war (obwohl die Tatsache, dass zu diesem Zeitpunkt dort Bauarbeiten durchgeführt wurden, im Lichte des hier analysierten Testaments nicht zu bezweifeln ist).<sup>29</sup> Insgesamt sollte man angesichts der fehlenden eindeutigen Beweise die Frage der Teilnahme des berühmten Architekten Matthäus am Bauprozess der Brücke in Cesures sehr skeptisch betrachten, auch wenn sie sehr anziehend ist.

Interessante Angaben zum hier dargestellten Thema kommen in einem Abschnitt der Chronik Guillaumes, des Abts des Benediktinerklosters in Andres (südöstlich von Calais), vom Anfang des 13. Jahrhunderts vor. Er schilderte u. a. die Bauarbeiten, die auf Anordnung des Abtes Petrus ca. 1178 ausgeführt wurden, und zu diesem Zeitpunkt gehörte dort zu den wichtigsten Aufgaben die Errichtung einer Steinbrücke über den Fluss Hem in der Nähe der Ortschaft Ausque (südöstlich von Andres). Um dieses Unternehmen zu realisieren, schickte der Abt den „magistrum Aimonem“, der früher die Klosterkirche in Andres wiederaufgebaut und dort zusätzlich ein neues Spital-Armenhaus errichtet hatte, dorthin „cum quibusdam cemen-

---

<sup>27</sup> Vgl. beispielsweise Hasak: *Der Kirchenbau* (1902), S. 226. Diese 135 m lange Originalbrücke besteht bis heute.

<sup>28</sup> „Et mando ad opera Sancti Iacobi solidos CLX. Et ad ponte de Cesuras totum pagamentum de pane et de denarios et sua ferramenta et I<sup>a</sup> equa, ad faciendum unum arcum pro anima mea [...]“.

<sup>29</sup> Vgl. Manso Porto: *El documento de 1161*, S. 103–115 (mit Edition, Reproduktion und genauer Schilderung der bedeutenden Quelle).

tariis et aliis operariis“. Ferner berichtet Guillaume in seinem Werk relativ umfangreich über den Bauprozess der Brücke (Einfuhr von Baumaterialien aus entfernten Steinbrüchen, großer Arbeitsaufwand, Finanzmittel) sowie über die Lebensanstrengungen, denen die lokale Bevölkerung ausgesetzt war, als es noch keine Brücke gab.<sup>30</sup> In der Literatur bemerkte man schon, dass man Aimon für einen Fachmann im Bereich der Baukunst und zeitgenössischen Architekten halten kann.<sup>31</sup> Der Zusammenhang der vom Chronisten angeführten Angaben erregt den ziemlich begründeten Verdacht, dass er aus einem weit entfernten Land herbeigeht wurde. Jedoch war der germanische Name Aimon zu diesem Zeitpunkt (12. Jh.) in Frankreich und Italien besonders populär. Aufgrund des Namenskriteriums kann man also nicht feststellen, woher genau der in dieser Quelle genannte „magister Aimon“ kam.

Auf sehr interessante Informationen über den Brückenbau stößt man in der um die Wende vom 12. zum 13. Jahrhundert angefertigten Chronik Roberts von Auxerre. 1177 soll in Avignon ein junger weltlicher Mann angekommen sein (von woher?), der den Namen „Benedictus“ (Bénézet) trug und erklärte, dass er von Gott gesandt worden sei, an diesen Ort eine Brücke über die Rhône zu erbauen.<sup>32</sup> Nach den anfänglichen Schwierigkeiten, die sich unter anderem aus dem Misstrauen der Einwohner ergaben, begannen die Arbeiten. Zum Zeitpunkt des Todes Bénézets in einer Aura der Heiligkeit (1184) war, nach sieben Jahren Bauzeit, ein großer Teil der „beeindruckenden“ Brücke bereits fertig. Der Schöpfer selbst („pontis auctor“<sup>33</sup>) wurde „super pontem“ begraben (die Frage ist, wie man diesen

---

<sup>30</sup> Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 153, S. 478–479; Caesar: *Der „Wanderkünstler“*, S. 361 (die Autorin, die an eine frühere Bearbeitung aus dem 19. Jahrhundert anknüpft, datiert und interpretiert die hier angeführte Quellenüberlieferung jedoch unrichtig).

<sup>31</sup> Vgl. Duda et al., *Zagraniczne podróże*, S. 64.

<sup>32</sup> „Ipso anno [1177] urbem Avinionum adolescens, nomine Benedictus, advenit, dicens se a Domino missum, ut ibi super Rodanum pontem construeret“ – Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 59, S. 768. Der französische Forscher Jean Mesqui, der sein Wissen aus den früheren Bearbeitungen schöpfte, nahm an, dass Bénézet aus dem Gebiet des heutigen Departements Ardèche (südwestlich von Lyon) kam – Mesqui: *Grands chantiers*, S. 162.

<sup>33</sup> Die Forscher neigen eher dazu, anzunehmen, dass Bénézet kein Erbauer / Planer („Architekt“) der Brücke, sondern nur der Verwalter / Administrator der durchgeführten Bauarbeiten war. In einer Urkunde von 1181 wurde er jedenfalls als „inceptor et minister ejusdem operis“ bezeichnet – mehr dazu in: Mesqui: *Grands chantiers*, S. 162, 170–171.

Eintrag verstehen soll).<sup>34</sup> Es ist aber ausdrücklich zu betonen, dass das Werk Bénézets der späteren berühmten Brücke in Avignon aus dem 13.–14. Jahrhundert nicht ähnelte. Jene aus der Zeit vor 1184 bestand nämlich aus mehreren miteinander verbundenen Holzstegen, die von Steinfeilern getragen wurden. Interessanterweise standen die letztgenannten noch von der alten Brücke aus den römischen Zeiten, sie wurden nur wiederaufgebaut bzw. umgebaut. Die einzelnen Joche der Konstruktion Bénézets waren mit keinen Steinbögen miteinander verbunden.<sup>35</sup>

In der Venezianischen Chronik Andrea Dandolo, die um die Mitte des 14. Jahrhunderts entstand und die Zeit bis 1339 umfasst, berichtet man in Bezug auf die Ereignisse aus den 1180er Jahren u. a., dass der „aus Gallien auf dieser Seite der Alpen“ („ex Cisalpina Gallia“) stammende und gerade durch Venedig durchreisende Baumeister („artifex“) die erste Brücke „Rivalentinum“ aus Stein erbaut haben soll.<sup>36</sup> Vielleicht ging es um die früheste Baukonstruktion der heutigen Rialto-Brücke am Canale Grande. Leider ist es schwierig zu sagen, ob ihr Erbauer aus Italien oder Frankreich kam.

In einem Schreiben, das am 5. September 1184 (bzw. 1185) in Verona ausgestellt wurde und an nicht namentlich genannte Bischöfe und Dekane von Kirchen (vermutlich in Frankreich) gerichtet war, empfahl Papst Lucius III. „Bruder Stephan“, also unzweifelhaft einen Geistlichen (der sich selbst an den Papst um Unterstützung gewandt hatte), als künftigen Brückenbauer über die Rhône in Lyon.<sup>37</sup> Die kirchlichen Würdenträger, an die sich der Papst richtete, sollten sich um die Finanzmittel für diese Investition kümmern. Aus dem weiteren Text der päpstlichen Urkunde ergibt sich, dass im Bereich der geplanten Konstruktion auch eine Kapelle errichtet werden sollte, die dort tatsächlich bald entstand, was anschließend zu Konflikten

---

<sup>34</sup> „Ipso anno [1184], Benedictus, Avinionensis pontis auctor, sanctae admodum vitae juvenis, obit sepultusque est super pontem illum mirificum, magna jam ex parte constructum, ab ejusdem fundatione pontis 7 annis circiter jam decursis“ – Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 59, S. 768.

<sup>35</sup> Der Forschungsstand dazu wurde gesammelt in: Mesqui: *Grands chantiers*, S. 170–171.

<sup>36</sup> „Scribunt etiam hunc artificem primum pontem Rivalentinum construxisse“ – Lehmann-Brockhaus: *Schriftquellen*, Nr. 2491, S. 530.

<sup>37</sup> „Audite [...] qualiter frater Stephanus, presentium lator, ope fidelium convenienter adjutor, super aquas Rodani pontem edificare decreverit [...]“.



wegen der kirchlichen Zugehörigkeit und der damit verbundenen Einkünfte führte.<sup>38</sup> Der im päpstlichen Mandat empfohlene „Bruder Stephan“, über den leider nichts Näheres berichtet wird, muss ein damals auf überregionaler Ebene bekannter Brückenbauer gewesen sein, zumal er eine besondere Unterstützung vonseiten des Papstes erhielt. Die Forscher behaupten, dass er außerdem das Werk Bénézets in Avignon fortsetzte, und die in der obigen päpstlichen Urkunde erwähnte Konstruktion, die Stephan realisieren sollte, soll die Brücke „de la Guillotière“ im heutigen Lyon gewesen sein.<sup>39</sup> Dies ist aber nicht sicher, denn heutigen Untersuchungen zufolge war eben diese Brücke am Ende des 12. Jahrhunderts noch eine Holzbrücke.<sup>40</sup>

Interessant sind zwei Patente, die vom König von England Johann Ohneland ausgestellt worden waren. Im ersten vom 28. Januar 1202, das an den Seneschall Poitou und die Stadtobergkeiten La Rochelles (südwestlich von Poitiers) gerichtet ist, nennt der König die von ihm verliehenen Privilegien im Zusammenhang mit dem Bau einer Brücke, die Meister Isembert, der Leiter der Domschule in Saintes (südöstlich von La Rochelle in Westfrankreich), vermutlich kurz zuvor eben in La Rochelle erbaut hatte (dieses Gebiet gehörte damals zum Königreich England).<sup>41</sup> Im zweiten Brief vom 24. April dieses Jahres (1202) benachrichtigte der König die Stadtobergkeiten Londons, dass sein treuer „clericus“ Isembert, „magister scholarum“ der Domschule in Saintes und berühmt durch den Brückenbau in Saintes und La Rochelle, auf Anraten des Erzbischofs von Canterbury und „anderer Personen“ darum gebeten wurde, die Arbeiten zur Fertigstellung der Londoner Brücke samt den zusätzlichen Gebäuden, die darauf zu bauen waren, aufzunehmen.<sup>42</sup> Es ist schwierig, die Frage zu beantworten, was für eine Rolle der Schulleiter aus Saintes im Bauprozess dieser drei Brücken tatsächlich spielte. Man darf nicht außer Acht lassen, dass die Funktion, die er im dortigen Domkapitel erfüllte, ihn keinesfalls (mindestens theoretisch) zu solchen Aufgaben prädestinierte. Aus der ersten Urkunde erfährt man nur, dass der Bau der Brücke und der darauf (oder daran) befindlichen Objekte viel Kraft

---

<sup>38</sup> Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 71, S. 787–789.

<sup>39</sup> Ebd., S. 787 – Bemerkungen der Herausgeber.

<sup>40</sup> Vgl. Burnouf / Guilhot / Mandy / Orcel: *Le Pont*, S. 29–42, 125–126.

<sup>41</sup> Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 92, S. 830.

<sup>42</sup> Ebd., Nr. 93, S. 831; Aubert: *La construction*, S. 19, 24.

und Mittel erforderten<sup>43</sup>, und Isembert selbst soll zusätzlich auf eine Idee gekommen sein, wie man die Kosten dieses Unternehmens zurückerstattet bekommen könne, ohne dass die Bewohner von La Rochelle die finanziellen Lasten tragen müssten.<sup>44</sup> Im zweiten Schreiben unterstrich der König von England die Gelehrsamkeit, Zuverlässigkeit und Professionalität des Scholasters im Bereich des Brückenbaus<sup>45</sup> sowie seine aktive Teilnahme (was für eine?) zusammen mit unbestimmten Helfern (kamen sie mit ihm hierher?) an den Bauarbeiten an den Bauten, die auf der Londoner Brücke entstehen sollten.<sup>46</sup> Die bisherigen Forscher hatten Schwierigkeiten mit der Interpretation der Kompetenzen Isemberts. Jean Mesqui stellte fest, dass in keinem Fragment beider Quellenüberlieferungen die Rede davon ist, dass der Leiter der Domschule in Saintes „Architekt“ war. Dieser Forscher war geneigt, daraus zu schließen, dass er eher ein Administrator / Verwalter solcher Unternehmen war.<sup>47</sup> Es stellt sich aber die begründete Frage: Ob die Teilnahme Isemberts am Brückenbau am Anfang des 13. Jahrhunderts so gefragt gewesen wäre (z. B. vom König von England), wenn er sich weder in Bau- und Konstruktionssachen noch in der technischen Seite derartiger Unternehmen ausgekannt hätte und anstatt dessen nur ein einfacher „Intendant“ gewesen wäre? Und zwar zumal J. Mesqui nicht bemerkte, worauf schon Victor Mortet hingewiesen hat. Es geht hier um die Kirche vom Heiligen Grab (Saint-Sépulcre) in Jaligny (nordwestlich von Lyon), gestiftet und erbaut auf Anordnung des Ritters „Hictor“ (Hector) nach seiner Rückkehr von einer Pilgerfahrt nach Jerusalem<sup>48</sup> und übergeben im Rahmen einer Schenkung für die Domkirche in Clermont in der Auvergne. Unter

---

<sup>43</sup> „[...] Isenbertus, magister scholarum [...], dedit edificia circa pontem Rochelle, quem idem magister scholarum de elemosinis fidelum cum magnis laboribus et expensis dicitur exstruisse“.

<sup>44</sup> Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 92, S. 830.

<sup>45</sup> „Attendentes qualiter circa pontem Xanctoni et pontem de Rupella Deus a modico tempore sit operatus per sollicitudinem fidelis clerici nostri Isenberti, magistri scholarum Xanctonensium, viri utique litterati et honesti [...]“.

<sup>46</sup> „[...] census edificiorum que super pontem predictum idem magister scholarum faciet [...]“ – Ebd., Nr. 93, S. 831–832.

<sup>47</sup> Mesqui: *Le pont*, S. 204.

<sup>48</sup> In den Quellen erschien Hector als „auctor et constructor [...] hujus aecclisiae“, aber er war weder Architekt noch Baumeister. Es war nur eine feste Formel, die in den zeitgenössischen Urkunden in Bezug auf Stifter von Kirchen angewandt wurde. Zu dieser Stiftung vgl. Bresc-Bautier: *Partir, prier, donner*, S. 570.

den wenigen Zeugen der besagten Urkunde (ausgestellt am 24. Oktober 1036) findet sich auch Autbert, der Domscholaster aus Clermont.<sup>49</sup> War es deswegen, weil er etwas mit dem damaligen Bauwesen zu tun hatte? Man kann dies nicht mit Sicherheit bestätigen, es ist aber auch nicht auszuschließen. Die zwei obigen Urkunden von 1202 sind nicht die einzigen Beweise, die das Interesse der englischen Könige am Bau der Steinbrücken belegen. Vom 12. November 1189 stammt der von Richard Löwenherz in London ausgestellte Patentbrief für den Bau und die Verwaltung der Brücke über die Garonne in Agen (northwestlich von Toulouse). Zu diesem Zeitpunkt befand sich dieses Gebiet unter der Herrschaft der Könige von England. In seiner Urkunde erwähnt Richard aber den Brückenbau in der Tat mit keinem Wort (entgegen der Feststellung der Quellenherausgeber gewinnt man den Eindruck, dass die Brücke damals schon bestand), stattdessen die Verwaltung nach dem Bau besprach (vor allem in Bezug auf die Finanzfragen). Der in der Urkunde genannte „Stephanus de Artiges [...] magister pontenarius“ war also sicherlich kein Brückenbauer, sondern ein von der Stadtverwaltung eingesetzter Verwalter.<sup>50</sup>

Aus den vor der Mitte des 13. Jahrhunderts kompilierten Jahrbüchern ergibt sich, dass die von Johanna, der Gräfin von Flandern und Hennegau, nach Valenciennes (von woher?) 1225 herbeigeholten „magistri operum“ und „architectores“ nicht nur die lokale Kirche und das Franziskanerkloster, sondern auch die in der Nähe gelegene Steinbrücke (über die Schelde?) erbauten.<sup>51</sup>

Der berühmteste französische weltliche Baumeister / Architekt, der seit 1269 über drei Jahrzehnte (oder mehr) im Dienst der Herrscher von Anjou des Königreichs Neapel und Sizilien stand, war Pierre d'Angicourt (höchstwahrscheinlich eine Ortschaft im Département Oise, Diözese Beauvais).<sup>52</sup> Er war sachkundiger Planer und Erbauer von steinernen

---

<sup>49</sup> Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 29, S. 193–194.

<sup>50</sup> Ebd., Nr. 76, S. 795–796.

<sup>51</sup> „Postmodum pontem lapideum supra dictam rippariam, que fluit inter dictos mansos et conum dongionis, firmissimum fundaverunt, qui nunc est juxta fores ecclesie“ – Ebd., Nr. 115, S. 874.

<sup>52</sup> Ausführlich zu seiner Bautätigkeit siehe in: Bertaux: *Les artistes*, S. 89–114; Haseloff: *Die Bauten*, 1, S. 149–166; Bruzelius: *‘ad modum franciae’*, S. 402–420; Tomaioli: *Architettura primoangioina*, S. 51–62; Harper: *Pierre d'Angicourt*, S. 140–157 (wobei der kanadische Kunsthistoriker, der von der eindeutigen Aussage der erhaltenen Schriftquel-

Festungen. Sein Werk umfasste vermutlich auch einige Kirchen, aber von seiner hervorragenden Baukunst zeugt die Baugeschichte einer Brücke, die zum Schloss in Lucera führte (und hier ist ausdrücklich zu betonen, dass zu diesem Zeitpunkt wirklich nur wenige die Fertigkeit besaßen, gemauerte Konstruktionen dieser Art zu bauen).<sup>53</sup> Die erste Erwähnung über die Vorbereitungen zum Bau einer Schlossbrücke taucht in den Quellen im Januar 1276 auf. Sie soll aus einem festen (Stein-)Stück und zwei Zugelementen (aus Holz) bestanden haben. Es ist unbekannt, ob der erste Entwurf von Angicourt stammte, aber im Herbst dieses Jahres schlug eben dieser Baumeister / Architekt die Modifizierung der geplanten Konstruktion vor. Aus der genannten Überlieferung ergibt sich nur, dass den festen Teil der Brücke drei Bögen (getragen von zwei Steinpfeilern) bilden sollten. Ende 1276 begann man Fundamente zu legen, aber der Bauprozess wurde aus unbestimmten Gründen eingestellt. Der endgültige Beschluss König Karls I. in dieser Sache (zusammen mit dem Kostenplan) wurde im Juli 1278 gefasst. In der besagten Urkunde notierte man aber, was besonders interessant ist, genau die Länge, Breite und die anderen technischen Angaben der zu errichtenden Brücke: Es wurde ihre Dreistufenkonstruktion beibehalten (ein Stück war fest aus Stein, zwei Zugelemente aus Holz). Ihre Breite betrug 3,69 m, die Länge beider Zugelemente – zweimal 4,74 m, dagegen die des festen Stücks aus Stein – 9,49 m (insgesamt – 18,98 m). Die letzte Konstruktion soll von zwei Steinpfeilern getragen werden, und die (drei) Bogen sollen aus vulkanischem Tuff erbaut worden sein.<sup>54</sup> Es scheint also, dass der König den Entwurf von Pierre d'Angicourt gebilligt hat.

Der hervorragende südfranzösische Architekt, Baumeister und vielleicht auch Bildhauer Jacques de Fauran, der beim Bau von Domen und Kirchen

---

len absieht, versucht, die persönliche Leistung Pierre d'Angicourts beim Entwerfen und Erbauen der Verteidigungsfestungen im Gebiet des damaligen Königreichs Neapel und Sizilien in Frage zu stellen).

<sup>53</sup> Im Oktober 1224 schloss Robert III., Graf von Dreux, einen Vertrag mit dem Architekten / Baumeister Meister („magister“) Nikolaus von Beaumont-le-Roger, in welchem er ihn zum Bau des gemauerten Schlosses in Dreux (westlich von Paris) verpflichtete. Der Baumeister versprach auch, neben den Mauern und dem Turm (dem Donjon), die sich dort auch befinden sollten, einen tiefen Festungsgraben um das Schloss und eine darüber führende Brücke, die zum Turm führen sollte, zu bauen – Mortet / Deschamps: *Recueil*, Nr. 113, S. 870.

<sup>54</sup> Ausführlich dazu in: Haseloff: *Die Bauten*, 1, S. 250–251.

in Narbonne, Gerona (Katalonien) und Perpignan tätig war<sup>55</sup>, erhielt 1327 als „cives et habitator Narbone, magister majoris fabricae ecclesie narbonensis“ von der Stadtverwaltung Narbonnes den Auftrag, eine Steinbrücke über die Aude im Westteil der Stadt zu errichten (Pont de Belvèze; heute nicht mehr bestehend). Weil Jacques de Fauran bis 1329 die Vertragsbedingungen nicht erfüllt hatte, beauftragte die Stadtverwaltung von Narbonne einen anderen mit der Fortsetzung dieser Aufgabe. Aus der dabei ausgestellten Urkunde ergibt sich aber, dass der Bau von Steinpfeilern im Flusstrom schon fortgeschritten war. Inzwischen erhielt de Fauran 1336 zusammen mit einem anderen Baumeister, Pierre Gautier, vom lokalen Seneschall den Auftrag, eine andere Steinbrücke einige Kilometer nordwestlich von Narbonne neben der heutigen Ortschaft Cuxac-d'Aude zu errichten (heute nicht mehr erhalten). Es ist aber unbekannt, ob der zweite Brückenbau von ihm realisiert wurde.<sup>56</sup>

Es gibt keine Zweifel, wer in den Jahren 1333–1334 Architekt und Baumeister der ersten Phase der Steinbrücke über die Elbe in der Stadt Roudnice (Böhmen, nordwestlich von Prag) war. Aus der *Chronik des Franz von Prag* ca. aus der Mitte des 14. Jahrhunderts ergibt sich, dass es „magister“ Guillaume („Guilhemmus“) aus Avignon war, vom Chronisten beschrieben als „besonders geschickt in derartiger Kunst [Gewerbe]“.<sup>57</sup> In den späteren böhmischen Quellen (aus der Zeit vor 1440) wurde er als *magister Guilielinus operarius pontis* bezeichnet.<sup>58</sup> Aber das ist nicht alles. Auf einem der Steine der heute nicht mehr erhaltenen Konstruktion soll noch am Anfang des 19. Jahrhunderts eine Inschrift sichtbar gewesen sein: „opus ma[gistri] Guilielmi“.<sup>59</sup> Glücklicherweise stößt man auf zahlreiche Informationen zum Hintergrund des Brückenbaus sowie zu den technischen Einzelheiten, welche in anderen Quellen nicht zu finden sind, in der *Chronik des Franz von Prag*. Der Stadtherr, der Bischof von Prag Johann von Dražice, beschloss aus mehreren Gründen, und vor allem um das Wohlwollen der lokalen

---

<sup>55</sup> Die Zusammenfassung des bisherigen Forschungsstandes zu seiner architektonischen Aktivität und Bautätigkeit in: Duda et al.: *Zagraniczne podróże*, S. 311–312 (dort auch die umfangreiche Fachliteratur).

<sup>56</sup> Freigang: *Jacques de Fauran*, S. 196; Ders.: *Organisation d'un chantier*, S. 173–174.

<sup>57</sup> „[...] Iohannes reverendus Pragensis episcopus [...] misit [...] pro magistro Guilhemmo, optime in huiusmodi arte perito“ – Zachová: *Chronicon Francisci*, S. 81.

<sup>58</sup> Cihla / Panáček: *Středověký most*, S. 4.

<sup>59</sup> Ebd., S. 5.

Bevölkerung zu erlangen, 1333 (obwohl er die Brücke schon lange zuvor geplant hatte) eine Steinbrücke über die Elbe auf der Höhe seiner Stadt Roudniče errichten zu lassen. Da es aber Fachleute im Bereich des Bauwesens („magistros“) weder in Böhmen noch in den anliegenden Ländern gab, schickte der Bischof seine Gesandten mit Briefen an die päpstliche Kurie in Avignon zu einem der besten ihm bekannten Fachmänner, Meister Guillaume. Der Chronist stellt fest, dass sich die beiden schon früher kennen gelernt haben (man weiß auch, dass Bischof Johann zwischen 1318 und 1329 an der päpstlichen Kurie in Avignon anwesend war) und sich schon zu jenem Zeitpunkt über dieses Unternehmen unterhalten haben sollen und dass Guillaume seine Bereitschaft ausgedrückt habe, sich nach Böhmen zu begeben. Als der französische Fachmann also von den Gesandten die Briefe des Bischofs die Einladung erhielt, nahm er drei seiner Mitarbeiter mit sich („assumptis tribus sociis“<sup>60</sup>) und begab sich nach Böhmen. Die Bauarbeiten an der Brücke begannen am 24. August 1333. An dieser Stelle führte der Chronist sehr interessante Details an. Die angekommenen Fachleute machten nämlich die schwierigsten und meist kompliziertesten technischen Arbeiten selbst. Zunächst setzten sie in der Strommitte des Flusses die Fundamente von zwei Steinpfeilern aus großen und geeigneten Steinen ein und errichteten anschließend selbstständig ein Steinjoch in Form eines Bogens.<sup>61</sup> Der Autor schilderte hier diese Bauetappe, die technisch sehr kompliziert war und mit der man im Mittelalter den Bau einer Steinbrücke über einen Fluss überhaupt begann. Ferner stellt er fest, dass die vom Bischof reichlich beschenkten französischen Fachleute schon im folgenden Jahr (1334) in ihre Heimat zurückkehrten und der Bau von den lokalen „artifices“, die darin von den Fremden eingearbeitet worden waren, fortgesetzt wurde.<sup>62</sup> Die Brücke war 1338 oder spätestens 1340 fertig. Zu Anfang des 21. Jahr-

---

<sup>60</sup> Eine spätere Quelle aus der Zeit vor 1440 bestätigt die Ankunft von Guillaume und seinen drei französischen Baumeistern in Roudniče – Ebd., S. 4. Leider gibt es keine mittelalterliche Überlieferung, die besagt, woher Guillaume eigentlich kam. Aus den Schriftquellen ergibt sich nur, dass er vor 1333 für eine längere Zeit in Avignon tätig war.

<sup>61</sup> „[...] in medio fluminis Albee pro fundamento aptatos et magnos lapides posuerunt. Prefatus quoque magister cum suis complicitibus duos pilares pontis et unam testitudinem perfecerunt“ – Zachová: *Chronicon Francisci*, S. 81.

<sup>62</sup> „Et anno sequenti una cum suis copiose a domino episcopo remuneratus et honoratus ad propriam patriam est reversus. Domino vero episcopus per alios artifices gentis nostre, qui ab illis advenis complete fuerant informati, de lapidibus solidis et dolatis ipsum pontem cum maximis sumptibus et expensis excellenter et laudabiliter complevit“ – Ebd.

hundreds führte man gründliche interdisziplinäre Untersuchungen an ihren erhaltenen Relikten durch (vor allem an den originalen Fragmenten der Brückenwiderlager). Sie war ca. 220 m lang und 6,40 m breit. Als Grundlage dienten ihr sechs große Steinpfeiler, eingesetzt im Flussstrom. Die dendrochronologischen Analysen erlaubten festzustellen, dass das Tannenholz, das als Hilfsbaumaterial diente, aus direkt nach 1330 gefällten Bäumen bestand.<sup>63</sup> Im Bericht von Franz von Prag ist noch interessant, dass die Brücke in Roudniče die große Überschwemmung vom Anfang Februar 1342 überstand.<sup>64</sup> Es ist schwer zu sagen, inwieweit Guillaume und seine französischen Mitarbeiter auch am Bauprozess der lokalen Augustinerkirche (von Bischof Johann 1340 geweiht) beteiligt waren.<sup>65</sup> Jedenfalls war er zu jenem Zeitpunkt anwesend, als die Kirche erbaut wurde.

Um die obigen Erwägungen zusammenzufassen: Man kann es wagen, die allgemeine Schlussfolgerung zu ziehen, dass der Bau einer Steinbrücke über einen (besonders breiten) Fluss im Mittelalter (bis zur Mitte des 14. Jahrhunderts) ein technisch und logistisch sehr kompliziertes Unternehmen war. Leider informieren die Quellen nur selten über die Kosten solcher Bauarbeiten, aber diese müssen erheblich gewesen sein. Die Auswahl bestimmter Baumaterialien, die für das Brückenprojekt vorgesehen waren, hing von ihrer Erreichbarkeit, von den geografischen Bedingungen und dem Charakter des Flusses (Größe, Tiefe) ab. Die Angaben in den analysierten (insgesamt eigentlich wenigen) Schriftquellen erlauben festzustellen, dass man damals die besten Fachleute, die vor allem im Sakral- bzw. Festungsbauwesen spezialisiert waren, als Planer der Brücke und auch als Ausführer der Bauarbeiten einstellte. Man kann sogar die These wagen, dass sie nicht selten von weit her herbeigeht wurden, und zwar sogar aus fremden Ländern. Dies soll nicht verwundern, zumal man in einigen Quellen *expressis verbis* die technische und architektonische Besonderheit des Brückenbaus und den überregionalen Ruhm des Ergebnisses dieser Bauarbeiten betonte.

Übersetzt von  
Liliana Lewandowska

---

<sup>63</sup> Cihla / Panáček: *Středověký most*, S. 3–32.

<sup>64</sup> Zachová: *Chronicon Francisci*, S. 178–179.

<sup>65</sup> Ebd., S. 81–82.

## BUDOWNICZOWIE KAMIENNYCH MOSTÓW W ŁACIŃSKIEJ EUROPIE (XI–XIV WIEK) W ŚWIETLE ŹRÓDEŁ PISANYCH

### STRESZCZENIE

Budowa kamiennego mostu na rzece (zwłaszcza szerokiej) w pełnym średniowieczu była przedsięwzięciem bardzo skomplikowanym technicznie i logistycznie. Niestety, źródła sprzed połowy XIV w. prawie wcale nie informują o kosztach takich prac, musiały być one jednakże niebagatelne. Wybór materiału budowlanego przeznaczonego do realizacji projektu mostowego był uzależniony od jego dostępności, warunków geograficznych i charakteru (wielkość, głębokość) rzeki. Informacje zawarte w przeanalizowanych przekazach pisanych (w sumie dość nielicznych) prowadzą do wniosku, że w charakterze projektanta i bezpośredniego realizatora danego mostu zatrudniano wówczas najlepszych fachowców specjalizujących się przede wszystkim w budownictwie sakralnym i warownym. Co więcej, można pokusić się o tezę, że byli oni nierzadko sprowadzani z daleka, nawet z innych krajów. Nie powinno to dziwić, wszak w niektórych źródłach akcentowano *expressis verbis* techniczną i architektoniczną wyjątkowość mostowego przedsięwzięcia oraz ponadregionalną sławę osiągniętego efektu końcowego.

## DIE STEINBRÜCKENBAUER DES LATEINISCHEN EUROPAS (11.–14. JAHRHUNDERT) IM SPIEGEL DER SCHRIFTQUELLEN

### ZUSAMMENFASSUNG

Der Bau einer Steinbrücke über einen (besonders breiten) Fluss war im Hochmittelalter ein technisch und logistisch sehr kompliziertes Unternehmen. Leider informieren die Quellen aus der Zeit vor der Mitte des 14. Jahrhunderts nur selten über die Kosten solcher Bauarbeiten, diese müssen jedoch erheblich gewesen sein. Die Auswahl der Baumaterialien, die für das Brückenprojekt vorgesehen waren, hing von ihrer Erreichbarkeit, von den geografischen Bedingungen und dem Charakter des Flusses (Größe, Tiefe) ab. Die Angaben in den analysierten Schriftquellen (insgesamt wenigen) erlauben festzustellen, dass man damals die besten Fachleute, die vor allem im Sakral- bzw. Festungsbauwesen spezialisiert waren, als Planer der Brücke und auch als Ausführer der Bauarbeiten einstellte. Man kann die These wagen, dass sie nicht selten von weit her herbeigeholt wurden, und zwar sogar aus fremden Ländern. Dies soll nicht verwundern, zumal man in einigen Quellen *expressis verbis* die technische und architektonische Besonderheit des Brückenbaus und den überregionalen Ruhm des Ergebnisses dieser Bauarbeiten betonte.

Übersetzt von  
Liliana Lewandowska



## BUILDERS OF STONE BRIDGES IN LATIN EUROPE (11<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> CENTURIES) IN THE LIGHT OF WRITTEN SOURCES

### SUMMARY

The construction of a stone bridge over a river (especially a wide one) in the High Middle Ages was a technically and logistically very complicated undertaking. Unfortunately, the sources from before the mid-fourteenth century scarcely inform about the costs of such works. However, the costs must have been considerable. The choice of building material for the bridge construction project depended on its availability, geographic conditions and the nature (size, depth) of the river. The information included in the analyzed written accounts (quite a few in total) leads to the conclusion that the best professionals specializing primarily in sacred and fortified construction were employed as designers and direct constructors of a given bridge. What is more, one might argue that they were often invited from far away, even from other countries. This should not be surprising, as some sources emphasize *expressis verbis* the technical and architectural uniqueness of the bridge project and the supra-regional fame of the final effect achieved.

Translated by  
Agnieszka Chabros

### SŁOWA KLUCZOWE / SCHLAGWORTE / KEYWORDS

- budowniczość; średniowiecze; kamienne mosty; łacińska Europa; źródła pisane
- Baumeister; Mittelalter; Steinbrücken; lateinisches Europa; Schriftquellen
- builders; Middle Ages; stone bridges; Latin Europe; written sources

### BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHY

#### ŹRÓDŁA DRUKOWANE / GEDRUCKTE QUELLEN / PRINTED SOURCES

- Emler Josef / Václav Vladivoj Tomek (Hg.): *Letopisy Vincencia, Kanovníka Kostela Pražského, a Jarlocha, opata Kláštera Milevského*, in: *Fontes rerum Bohemicarum (Prámeny Dějin Českých)*, II/ 2. 1875, S. 401–516.
- Lehmann-Brockhaus Otto (Hg.): *Schriftquellen zur Kunstgeschichte des 11. und 12. Jahrhunderts für Deutschland, Lothringen und Italien*. 1938.
- Mortet Victor / Deschamps Paul / Pressouyre Léon (Hg.): *Recueil de textes relatifs à l'histoire de l'architecture et à la condition des architectes en France, au Moyen-Âge: XI<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles*. 21995.
- Waitz Georg / Pertz Georg Heinrich (Hg.): *Gotifredi Viterbiensis opera. Pantheon*, in: *Mo-*

numenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. *Scriptorum*, 22. 1872, S. 107–307.

Zachová Jana (Hg.): *Chronicon Francisci Pragensis (Kronika Františka Pražského)*, in: *Fontes Rerum Bohemicarum, Series nova*, 1. 1998.

#### LITERATURA / LITERATUR / LITERATURE

Arancón Viguera Ángel: *Puentes históricos y singulares sobre el Duero en la provincia de Soria*. 2011.

Arenas de Pablo Juan José: *Los puentes en la Baja Edad Media*, in: Muñoz Sesma / Angel José (Hg.): *Tecnología y sociedad: Las grandes obras públicas en la Europa medieval*. 1996, S. 111–152.

Aubert Marcel: *La construction au Moyen Âge (Suite)*, in: *Bulletin Monumental*, 119/1. 1961, S. 7–42.

Bachmann Erich: *Vorromanische und romanische Architektur in Böhmen*, in: Bachmann Erich (Hg.): *Romanik in Böhmen. Geschichte, Architektur, Malerei, Plastik und Kunstgewerbe*. 1977, S. 19–137.

Bechmann Roland: *Villard de Honnecourt. La pensée technique au XIII<sup>e</sup> siècle et sa communication*. 1991.

Bertaux Émile: *Les artistes français au service des rois angevins de Naples* (deuxième article), in: *Gazette des Beaux-Arts*, 34/2. 1905, S. 89–114.

Binding Günther / Nussbaum Norbert: *Der mittelalterliche Baubetrieb nördlich der Alpen in zeitgenössischen Darstellungen*. 1978.

Binding Günther: *architectus, magister operis, Werkmeister: Baumeister oder Bauverwalter im Mittelalter*, URL: [http://www.guentherbinding.de/Gunther\\_Binding/Downloads\\_files/architectus.pdf](http://www.guentherbinding.de/Gunther_Binding/Downloads_files/architectus.pdf) (5.02.2021). Der Beitrag wurde auch im *Mittellateinischen Jahrbuch* (34/1. 1999) veröffentlicht.

Binding Günther: *Beiträge zum Architektur-Verständnis bei Abt Suger von Saint-Denis*, in: Binding Günther / Speer Andreas (Hg.): *Mittelalterliches Kunsterleben nach Quellen des 11. bis 13. Jahrhunderts*. 1993, S. 184–207.

Bresc-Bautier Geneviève: *Partir, prier, donner: les églises fondées en souvenir du pèlerinage en Terre Sainte (X<sup>e</sup>–XI<sup>e</sup> siècles)*, in: Stella Maria / Mariani Carlò (Hg.) *Il cammino di Gerusalemme. Atti del II Convegno Internazionale di Studio*. 2002, S. 565–580.

Bruzelius Caroline Astrid: *‘ad modum franciae’. Charles of Anjou and Gothic Architecture in the Kingdom of Sicily*, in: *Journal of the Society of Architectural Historians*, 50/4. 1991, S. 402–420.

Burnouf Joëlle / Guillhot Jean-Olivier / Mandy Marie-Odile / Orcel Christian: *Le Pont de la Guillotière. Franchir le Rhône à Lyon*. 1991.

Caesar Claudia: *Der „Wanderkünstler“. Ein kunsthistorischer Mythos*. 2012.

Cihla Michal / Panáček Michal: *Středověký most v Roudnici nad Labem*, in: *Průzkumy památek*, 13/2. 2006, S. 3–34.

Duda Michalina / Józwiak Sławomir / Wiewióra Marcin: *Byzantine Architects, Builders and Stonemasons in Latin Europe in the 10<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup> Centuries*, in: *Mediaevistik. Internationale Zeitschrift für interdisziplinäre Mittelalterforschung*, 33. 2020, S. 113–130.

- Duda Michalina / Józwiak Sławomir / Wiewióra Marcin: *Did French Architects, Builders, Stonemasons, and Sculptors Operate in the Hungarian Kingdom in the Second Half of the 12<sup>th</sup> Century and in the 13<sup>th</sup> Century?*, in: *Mediaevistik. Internationale Zeitschrift für interdisziplinäre Mittelalterforschung*, 31. 2018, S. 115–132.
- Duda Michalina / Józwiak Sławomir / Wiewióra Marcin: *French Architects, Builders, Stone Masons and Sculptors in Latin Europe in the latter Thirteenth Century*, in: *Res Gestae. Czasopismo Historyczne*, 8. 2019, S. 22–49.
- Duda Michalina / Józwiak Sławomir / Wiewióra Marcin: *Zagraniczne podróże budowniczych (architektów, kamieniarzy, murarzy) i rzeźbiarzy w łacińskiej Europie od X do pierwszej połowy XIV wieku w świetle źródeł pisanych*. 2020.
- Freigang Christian: *Jacques de Fauran*, in: Recht Roland (Hg.): *Les bâtisseurs des cathédrales gothiques*. 1989, S. 195–199.
- Freigang Christian: *Organisation d'un chantier en France méridionale au XIII<sup>e</sup> et au XIV<sup>e</sup> siècle. L'exemple de Narbonne*, in: Cassanelli Roberto (Hg.): *Chantiers médiévaux*. 1996, S. 169–193.
- Hahnloser Hans Robert: *Villard de Honnecourt – Kritische Gesamtausgabe des Bauhüttenbuches ms fr 19093 der Pariser Nationalbibliothek*. 1972. Zweite Auflage.
- Harper Alexander: *Pierre d'Angicourt and Angevin Construction*, in: *Journal of the Society of Architectural Historians*, 75/2. 2016, S. 140–157.
- Hasak Max: *Der Kirchenbau*, in: Schmitt Eduard (Hg.): *Handbuch der Architektur: Die Baustile. Historische und technische Entwicklung: Die romanische und die gotische Baukunst*, II/4/3. 1902. Zweite Auflage: 1913.
- Haseloff Arthur: *Die Bauten der Hohenstaufen in Unteritalien*, 1. 1920.
- Józwiak Sławomir: *Der Bau, Wiederaufbau und Ausbau der Nogatrücke gegenüber der Marienburg vom 14. bis zu den Anfängen des 15. Jahrhunderts*, in: Sarnowsky Jürgen / Kwiatkowski Krzysztof / Houben Hubert / Pószán László / Bárány Attila (Hg.): *Studies on the Military Orders, Prussia, and Urban History: Essays in Honour of Roman Czaja on the Occasion of His Sixtieth Birthday = Beiträge zur Ritterordens-, Preußen- und Städteforschung. Festschrift für Roman Czaja zum 60. Geburtstag*. 2020, S. 261–272.
- Lacoste Jacques: *Les maîtres de la sculpture romane dans l'Espagne du pèlerinage à Compostelle*. 2006.
- Manso Porto Carmen: *El documento de 1161 relativo a la supuesta intervención del maestro Mateo en la construcción del puente de Cesures*, in: *Actas Simposio Internacional sobre „O Pórtico da Gloria e a Arte do seu Tempo“*. 1991, S. 103–115.
- Mašin Jiří: *La sculpture romane en Bohême vers le milieu du XII<sup>e</sup> siècle*, in: Gallais Pierre / Riou Yves-Jean (Hg.): *Mélanges offerts à René Crozet à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire*, 2. 1966, S. 789–795.
- Mesqui Jean: *Grands chantiers de ponts et financements charitables au Moyen Âge en France*, in: Muñoz Sesma / Angel José (Hg.): *Tecnología y sociedad: Las grandes obras públicas en la Europa medieval*. 1996, S. 153–177.
- Mesqui Jean: *Le pont de pierre au Moyen Âge. Du concept à l'exécution*, in: Barral i Altet Xavier (Hg.): *Artistes, artisans et production artistiques au Moyen Âge, 1: Les hommes*. 1986, S. 197–215.
- Sánchez Márquez Carles, *Bastir la catedral. Organización del taller, estatus y rol del artista*

- en el arte medieval hispano (1000–1230)*). 2017 (Manuskript der Diss., URL: [https://ddd.uab.cat/pub/tesis/2017/hdl\\_10803\\_458249/csm1de1.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/tesis/2017/hdl_10803_458249/csm1de1.pdf), (20.12.2020).
- Tomaiuolo Nunzio: *Architettura primoangioina in Capitanata: cantieri, prothomagistri, ingegnerii, magistri*, in: Clemente Giuseppe (Hg.): *14° Convegno Nazionale sulla Preistoria-Protostoria-Storia della Daunia*. 1996, S. 49–75.
- Troescher Georg: *Kunst- und Künstlerwanderungen in Mitteleuropa 800–1800, Beiträge zur Kenntnis des deutsch-französisch-niederländischen Kunstaustauschs*, 1. 1953.
- Volkert Wilhelm: *Die Steinerne Brücke in Regensburg*, in: *Die Oberpfalz*, 85/2. 1997, S. 65–91.
- Volkert Wilhelm: *Herbordus – Regensburger Brückenmeister (12. Jahrhundert)*, in: Dietz Karlheinz / Waldherr Gerhard (Hg.): *Berühmte Regensburger. Lebensbilder aus zwei Jahrtausenden*. 1997, S. 54–59.
- Wirth Jean: *Villard de Honnecourt, architecte du XIII<sup>e</sup> siècle*. 2015.